

Article 4-2.07	Description	Date de la présentation par l'administration Date of the presentation by the administration	Date de retour de consultation Consultation feedback date
A) 1)	Le calendrier scolaire local The local school calendar	Début septembre Beginning of September	2 semaines plus tard 2 weeks later
A) 1)	Modification aux calendriers scolaires ou pédagogiques Modification to the school or pedagogical calendars	3 semaines avant la modification 3 weeks before the modification	2 semaines plus tard 2 weeks later
A) 2)	L'application locale des règles régissant la répartition des fonctions et responsabilités entre les enseignantes et enseignants (la tâche) The local application of the rules governing the distribution of functions and responsibilities among the teachers (the workload)	Début septembre Beginning of September	Mi-septembre Mid-September
A) 3)	L'organisation des activités parascolaires The organization of extracurricular activities	Fin août End of August	Mi-septembre Mid-September
A) 4)	Le système d'évaluation du progrès et du rendement des élèves The evaluation of the progress and performance of students	Fin août End of August	Mi-septembre Mid-September
A) 5)	Les modalités d'application des nouvelles méthodes pédagogiques The terms and conditions of application of the new pedagogical methods	Au besoin As needed	2 semaines plus tard 2 weeks later
A) 6)	L'organisation et le contenu des journées pédagogiques The organization and content of local pedagogical days	Fin août End of August	Mi-septembre Mid-September
		3 semaines avant une journée spécifiques 3 weeks before a specific day	2 semaines plus tard 2 weeks later
A) 7)	L'élaboration et l'application des règlements de l'école The development and implementation of school regulations	Au besoin As needed	2 semaines plus tard 2 weeks later
A) 8)	Les périodes d'examens The exam periods	Début novembre Beginning of November	Mi-novembre Mid-November
		Mi-mai Mid-May	Début juin Early June

A) 9)	Le système de surveillance des élèves The supervision of students	Fin août End of August	Mi-septembre Mid-September
A) 10)	L'application locale des critères d'affectation et de réaffectation The local application of the criteria and procedures of assignment and reassignment	Début avril Beginning of April	Fin Avril End of April
A) 11)	Le choix du matériel didactique The selection of teaching material	Début mai Beginning of May	Fin mai End of May
A) 12)	Les relations entre les parents et les enseignantes et enseignants Parent-teacher relations	Au besoin As needed	2 semaines plus tard 2 weeks later
A) B)	Tout autre sujet approprié Any other relevant subject	Au besoin As needed	2 semaines plus tard 2 weeks later
B) 1)	Les règles pour la répartition de logements aux enseignantes et enseignants The rules for the allotment of housing units to teachers	Début avril Beginning of April	Fin Avril End of April
B) 2)	La distribution, l'entretien et la réparation des unités de logements The distribution, maintenance and repair of housing units	Début mai Beginning of May	
B) 2)	L'entretien et la réparation des unités de logements The maintenance and repair of housing units	Au besoin As needed	2 semaines plus tard 2 weeks later
B) 3)	La surveillance des unités de logements et l'entreposage des effets personnels des enseignantes et enseignants durant leur absence The supervision of housing units and the storage of personal belongings during the teachers absence	3 semaines avant le départ 3 weeks before departure	2 semaines plus tard 2 weeks later